

**Zeitschrift:** Energie extra  
**Herausgeber:** Bundesamt für Energie; Energie 2000  
**Band:** - (2000)  
**Heft:** (6): Das reorganisierte Bundesamt für Energie stellt sich vor

**Artikel:** Sektion Zentrale Dienste  
**Autor:** Keller, Erich  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-640067>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Sektion Zentrale Dienste

**Die Zentralen Dienste unterstützen und beraten sowohl die Direktion als auch die Fachlinie in personellen, finanziellen und logistischen Fragen. Sie stellen mit einem ausgebauten Service sicher, dass vom Assistenzdienst über das Übersetzungswesen bis hin zur Sicherheit alle Aufgaben effizient und dienstleistungsorientiert erledigt werden.**

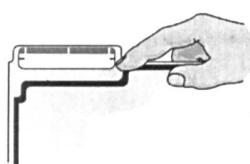


Erich Keller, Sektion Zentrale Dienste, BFE



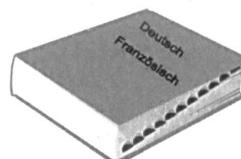
### Der Finanzdienst

... steuert und überwacht die Finanzflüsse des Amtes. Das Erstellen des Budgets und der Finanzplanung sowie die Abwicklung des Zahlungsverkehrs bilden wichtige Pfeiler seiner Aktivitäten. Neu übernimmt der Finanzdienst Aufgaben im internen Finanzrevisorat sowie im Controlling.



### Das Direktionssekretariat

... gewährleistet die persönliche Unterstützung des Direktors und zeichnet für die Koordination und den guten administrativen Ablauf der parlamentarischen und bundesrätlichen Geschäfte verantwortlich. Das Direktionssekretariat befasst sich außerdem mit der Planung und Realisierung der Lehrlingsausbildung BFE.



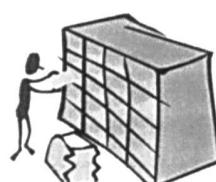
### Der Übersetzungsdienst

... besorgt die Übersetzung aller wichtigen Dokumente, u. U. unter Bezug freier Übersetzer. Er wird in seiner Tätigkeit z. T. begleitet vom Generalsekretariat des Departements und den Sprachdiensten der Bundeskanzlei.



### Der Personaldienst

... berät die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in personalrechtlichen Fragen. Anstellungen und Wahlen gehören ebenso zu seinem Pflichtenkreis wie die Überweisung der Löhne. Aus- und Weiterbildung, Information und Beratung im Sozialwesen bilden weitere Schwerpunkte.



### Der Dienst Allgemeine Verwaltung

... ist grundsätzlich verantwortlich für die Logistik wie Unterbringung, Mobilien und Drucksachen. Er stellt das Post- und Kurierwesen des Amtes sicher. Die Registratur, Aktenablage und der Verkehr mit dem Bundesarchiv haben einen hohen Stellen-

## Sektion Information



Urs Ritschard, Sektion Information, BFE



wert und tragen wesentlich zur Geschichtsschreibung im Energiebereich bei.

Die Sektion ist die Ansprechstelle des Bundesamtes für Energie für die Öffentlichkeit. Hier ist Wissen über Energie erhältlich – oder doch ein Hinweis, wo es gefunden werden kann. Oft helfen auch die beiden Internet-Websites weiter: [www.admin.ch/bfe](http://www.admin.ch/bfe) und [www.energie2000.ch](http://www.energie2000.ch). Oder "Energie Extra", die alle zwei Monate in Deutsch und Französisch mit einer Auflage von insgesamt rund 70'000 Exemplaren erscheinende Zeitschrift des BFE. Das Bundesamt wendet sich auch indirekt – über die Journalisten – an die Öffentlichkeit. Mit jährlich rund 50 Medienmitteilungen, welche über den Presse-dienst des Departements veröffentlicht werden, berichtet es über Themen wie das Aktionsprogramm Energie 2000, den Energieverbrauch, das Erscheinen wichtiger Publikationen sowie energiepolitische Entscheidungen. Schriftlich, mündlich und auf elektronischem Weg, in Interviews, Referaten und Artikeln, verbreitet die Sektion in wechselnden Formen die Kernbotschaft des BFE: «Zum Schutz der Umwelt muss Energie sparsam und zunehmend in erneuerbarer Form verwendet werden».



### Die Informatik

... sorgt für eine effiziente, kundenorientierte und moderne EDV im Amt. Als Bindeglied zwischen dem Leistungsbezüger (Amt) und dem Leistungserbringer (Departement) erfüllt sie eine wichtige Scharnierfunktion für den Betrieb und Support. Sie unterstützt die Geschäftsleitung bei der Integration der Informatik in die Führungsprozesse und begleitet, unterstützt und implementiert die Fachlinienprojekte des Amtes.